

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Betriebsabteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale

Amt für Neubauten / Ufficio nuove costruzioni

Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen / Costruzione e ammodernamento ospedale di Bolzano

Abänderung des Auftrages/Modifica contratto n. 2021-83 - Prot. n. 0235697 del 08.10.2021

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr. 1 Artikel 9 Absatz 2 / Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1 articolo 9 comma 2

Beschluss der Landesregierung / Delibera della Giunta provinciale nr. 662 del/vom 13 giugno 2017

Beschluss des Generaldirektors / Delibera del direttore generale nr. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

Gegenstand/Oggetto: Dienstleistung der Bauleitung, Messung und Buchhaltung der Bauarbeiten, Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase und täglichen Unterstützung der Bauarbeiten zur Renovierung und Erweiterung des Krankenhauses Bozen – Renovierung der Abteilungen für den Krankenhausaufenthalt vom 4° zum 8° Stock des bestehenden Krankenhauses - Ausführungsplanung, Planung der statischen Anpassung, Brandschutzplanung und Aktualisierung der Sicherheitsplanung / Servizio di Direzione dei lavori, misura e contabilità dei lavori, coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione ed assistenza giornaliera dei lavori per i lavori di ristrutturazione ed ampliamento dell'Ospedale di Bolzano – Ristrutturazione dei reparti di degenza dal 4° al 8° piano dell'ospedale esistente – Progettazione esecutiva, Progettazione adeguamento statico, Progettazione antincendio e progetto sicurezza aggiornamento

Gara: Procedura 05/2010 - 22.03.008.086.02.2

CIG: 048119677E

CIG aggiuntivo: 93197916D4

CUP: I58I21002190003 - RISTRUTTURAZIONE CORPO DEGENZE DAL 4° ALL'8° PIANO – fasi blocco ovest e blocco est, OPERE DI CONSOLIDAMENTO SISMICO E ADEGUAMENTI ALLE NORME ANTINCENDIO – già CUP B43B97000000003

Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von intellektuellen und technischen Leistungen, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit notwendig sind / Interesse pubblico che si intende soddisfare: acquisizione di prestazioni intellettuali e tecniche necessarie per lo svolgimento dell'attività istituzionale

Merkmale der Leistungen und geänderten Vertragsbedingungen / Caratteristiche delle prestazioni e condizioni contrattuali modificate:

- Rechtsgutachten vom /Parere legale del 16-12-2021
- Rechtsgutachten vom/ Parere legale del 18-05-2022
- Berufliche Dienstleistungen der Ausführungsplanung, statische Anpassungsplanung, Planung der statischen Anpassung, Brandschutzplanung und Aktualisierung der Sicherheitsplanung, Erstellung von Varianten, Leistungsverzeichnis und Terminplan/ Prestazioni professionali di Progettazione esecutiva, Progettazione adeguamento statico, Progettazione antincendio e progetto sicurezza aggiornamento, Elaborazione perizia di variante, Capitolati e cronoprogrammi
- Kostenvoranschlag für berufliche Dienstleistungen vom 07-07-2022 - Annahme des Angebots vom 08-07-2022/ Preventivo di onorario per prestazioni professionali del 07-07-2022 – Accettazione preventivo del 08-07-2022

1. Zuschlagsfirma / ditta aggiudicataria	RTP Ing. Siegfried Pohl, Bergmeister S.r.l., Ingenieurbüro Dr.Fleischmann & Dr. Janser e Per. Ind. Meinhard von Lutz
2. Auktionsabschlag / ribasso d'asta	31,13%
3. Begründung der Vertragsänderung / Motivazione modifica contratto: Art. 48 comma 2° lettera b) L.P. n. 16/2015	Die Beauftragung der Ausführungsplanung, der statischen Anpassung und der Brandschutzplanung als «zusätzliche Leistung» erscheint aus den Gründen, die in den Rechtsgutachten vom 16.12.2021 und vom 18.05.2022, auf die hier in vollem Umfang Bezug genommen wird, näher erläutert werden, weitgehend gerechtfertigt/L'affidamento della progettazione esecutiva, della progettazione di adeguamento statico, della progettazione antincendio a titolo di "prestazione supplementare" appare ampiamente giustificato dai motivi meglio specificati nei pareri legali del 16-12-2021 e del 18-05-2022 ai quali qui ci si richiama integralmente.

1. Funktionale Verbindung mit dem ursprünglichen Auftrag: Die Ausführungsplanung, die statische Anpassung und die Brandschutzplanung, um zu einem aktualisierten Sicherheitskonzept zu gelangen, sind unabdingbare Voraussetzungen für die Durchführung der Arbeiten zur Sanierung des Krankenhauskörpers vom 4. bis 8. Stock – Westblock und Ostblock des bestehenden Krankenhauses/Connessione funzionale con l'appalto originario: la progettazione esecutiva, la progettazione di adeguamento statico e la progettazione antincendio per addivenire ad un progetto di sicurezza aggiornato sono attività prodromiche indispensabile per l'effettuazione dei lavori di ristrutturazione del corpo degenze dal 4° all'8° piano – fasi blocco ovest e blocco est dell'ospedale già esistente.
2. Mit dem Inkrafttreten neuer technischer Normen für die Erdbeben- und Brandschutzanpassung hat sich der Rechtsrahmen geändert, so dass das ursprüngliche (heute überholte) Ausführungsprojekt an die neuen Anforderungen angepasst werden muss. Daher wird es notwendig, zusätzlich die statische Anpassung und die Brandschutzplanung zu beauftragen, um zu einem aktuellen und aktualisierten Projekt zu gelangen/A seguito dell'entrata in vigore di nuove norme tecniche in tema di adeguamento sismico e adeguamento antincendio il quadro normativo è andato modificandosi creando la necessità di adeguare l'originario progetto esecutivo (oggi obsoleto) alle nuove prescrizioni. Quindi, è divenuto necessario affidare in aggiunta la progettazione di adeguamento statico e la progettazione antincendio per addivenire ad un progetto attuale e aggiornato.
3. Unmöglichkeit der Vergabe an eine andere Stelle aus wirtschaftlichen oder technischen Gründen, z. B. weil die Anforderungen an die Austauschbarkeit oder Interoperabilität zwischen bestehenden Geräten, Dienstleistungen oder Anlagen, die im Rahmen des ursprünglichen Auftrags bereitgestellt wurden, erfüllt sind/Impraticabilità dell'affidamento ad un soggetto diverso per motivi economici o tecnici quali il rispetto dei requisiti di intercambiabilità o interoperabilità tra apparecchiature, servizi o impianti esistenti forniti nell'ambito dell'appalto iniziale:
 - a) Technische Gründe: Die Vergabe der statischen Anpassung und der Brandschutzplanung zur Erstellung eines aktualisierten Sicherheitskonzepts an die zuständige Stelle der Bauleitung verringert die Koordinierungsprobleme, die entstehen würden, wenn mehrere Bediener auf der Grundlage der gleichen Informationen arbeiten müssten. Die funktionellen Anforderungen an das Krankenhauskompendium sind äusserst wichtig, und es muss sichergestellt werden, dass das aktualisierte Durchführungsprojekt so schnell wie möglich vorgelegt wird, damit die tatsächlichen Renovierungsarbeiten beginnen können, auch angesichts möglicher und unvorhersehbarer neuer epidemiologischer Ausbrüche. Weiters ist es unter dem Gesichtspunkt der Effizienz sinnvoll, den Bauleiter mit dem Statik- und dem Brandschutz-Planer aufgrund der engen technischen Verbindungen zwischen den drei Tätigkeiten zusammenzubringen./Motivi tecnici: L'affidamento della progettazione di adeguamento statico e della progettazione antincendio per addivenire ad un progetto di sicurezza aggiornato al soggetto affidatario della direzione lavori riduce notevolmente le problematiche di coordinamento che sorgerebbero se ci fossero diversi operatori che devono operare sulla base delle medesime informazioni. Le esigenze funzionali del compendio ospedaliero sono estremamente importanti ed è necessario garantire nei tempi più brevi possibili la consegna del progetto esecutivo aggiornato per il conseguente inizio dei lavori effettivi di ristrutturazione, anche a fronte di possibili ed imprevedibili nuovi focolai epidemiologici.

	<p>Inoltre è buona norma dal punto di vista dell'efficienza far coincidere il titolare della direzione lavori con il progettista statico ed antincendio, visti i stretti legami tecnici tra le tre attività.</p> <p>b) Wirtschaftliche Gründe: Durch die Inanspruchnahme von Zusatzleistungen werden die generellen Kosten und die Verwaltungsnebenkosten eingespart/Motivi economici: L'affidamento a titolo di prestazioni supplementari consentirà un risparmio sulle spese generali e di costi collaterali per l'amministrazione.</p> <p>4. Ein Wechsel des ursprünglichen Auftragnehmers würde für den öffentlichen Auftraggeber erhebliche Schwierigkeiten oder erhebliche Kostensteigerungen mit sich bringen: Die Suche nach einem anderen Auftragnehmer für die Planung und Leitung der Bauarbeiten würde eine umfassende Koordinierung zwischen den beiden Aufträgen erforderlich machen, was eine Intensivierung der Tätigkeit des Auftraggebers, des EVV und aller Hilfskräfte mit sich bringen würde/Un cambiamento del contraente originale comporterebbe per l'amministrazione aggiudicatrice notevoli disagi o una consistente lievitazione dei costi: L'individuazione di un appaltatore diverso per la progettazione e la direzione lavori renderebbe necessaria un'ampia attività di coordinamento tra i due appalti, con intensificazione dell'attività del committente, del RUP e di tutti gli ausiliari.</p> <p>5. Die Obergrenze von 50% gegenüber dem ursprünglichen Vertrag für die Preiserhöhung wurde eingehalten/Il limite del 50% rispetto al valore del contratto iniziale originario per l'aumento di prezzo risulta rispettato.</p>															
<p>4. Beträge/Importi</p> <p>a) Vertragsbetrag / Importo contrattuale b) Vorherige Änderungen / Modificazioni precedenti c) Veränderung des Betrages / Importo modificato d) Neuer Vertragsbetrag / Nuovo importo contrattuale</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Betrag/Importo</th> <th>Sicherheitskosten/Importo sic.</th> <th>Gesamtbetrag/complessivo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.016.568,79 EUR</td> <td>n.d.</td> <td>1.289.822,48 EUR</td> </tr> <tr> <td>1.383.545,54 EUR</td> <td>n.d.</td> <td>1.755.442,58 EUR</td> </tr> <tr> <td>1.177.801,24 EUR</td> <td>n.d.</td> <td>1.494.394,21 EUR</td> </tr> <tr> <td>3.577.915,57 EUR</td> <td>n.d.</td> <td>4.539.659,27 EUR</td> </tr> </tbody> </table>	Betrag/Importo	Sicherheitskosten/Importo sic.	Gesamtbetrag/complessivo	1.016.568,79 EUR	n.d.	1.289.822,48 EUR	1.383.545,54 EUR	n.d.	1.755.442,58 EUR	1.177.801,24 EUR	n.d.	1.494.394,21 EUR	3.577.915,57 EUR	n.d.	4.539.659,27 EUR
Betrag/Importo	Sicherheitskosten/Importo sic.	Gesamtbetrag/complessivo														
1.016.568,79 EUR	n.d.	1.289.822,48 EUR														
1.383.545,54 EUR	n.d.	1.755.442,58 EUR														
1.177.801,24 EUR	n.d.	1.494.394,21 EUR														
3.577.915,57 EUR	n.d.	4.539.659,27 EUR														
<p>5. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile</p>	<p>Investitionsausgaben – Finanziamento in conto capitale Program Jahr – programma spesa 5912/2022</p>															
<p style="text-align: center;">Der Amtsdirektor – Il Direttore d'ufficio Der Verfahrensverantwortliche – Il responsabile del procedimento ing. Domenico Cramarossa digital signiert/firmato digitalmente</p>																

/fg

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:
LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 50/2016; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Anwendungsrichtlinien LR und ANAC.
LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Linee Guida GP e ANAC.